



Prot.Nr. | prot.n. WO/32.01.12/272308

Bozen | Bolzano 07.09.2007

Sachbearbeiter/in | incaricato/a Dr. Wolfgang Oberparleiter

Telefon | telefono 0471 417550

E-Mail | e-mail wolfgang.oberparleiter@schule.suedtirol.it

An die Direktionen
aller SchulstufenAn die Direktionen
der KindergärtenAn die Abteilung
Deutsche und Ladinische Berufsbildung**Mitteilung****Personalressourcen für die Eingliederung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund**Sehr geehrte Frau Direktorin,
sehr geehrter Herr Direktor!

Als Anlage erhalten Sie eine Tabelle mit der Zuweisung der Personalressourcen, für die Eingliederung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Die zusätzlichen Zuweisungen vom 5. September setzen sich zu einem Teil aus Planstellen im Landesplansoll und zu einem Teil aus Finanzmitteln, über die das Pädagogische Institut verfügt, zusammen.

Bei der Bemessung der Stunden wurden folgende Kriterien angewandt:

- Dauer des Schulbesuchs in Südtirol, mit Hauptaugenmerk auf Schülerinnen und Schüler, die neu eingeschrieben sind;
- Klassen-/Schulstufe: größere Stundenzahl bei höheren Klassen;
- Schwerpunkt bei der Erlernung der Unterrichtssprache, für die Förderung der Zweitsprache sollen nach Möglichkeit schulinterne Ressourcen genutzt werden.

Die neu zugewiesenen Personalressourcen können auf unterschiedliche Weise verwendet werden:

- Abschluss eines befristeten Arbeitsvertrages mit einer Lehrperson aus den Schulranglisten;
- Abschluss eines befristeten Arbeitsvertrages mit Interkulturellen Mediatoren oder mit anderen Fachkräften;
- Abschluss eines Werkvertrages auf der Basis einer koordinierten kontinuierlichen Zusammenarbeit (Cococo) oder der gelegentlichen Zusammenarbeit;
- Bezahlung von Überstunden an das Lehrpersonal.



Wichtig: Die befristeten Arbeitsverträge sind nach Absprache mit den Koordinatorinnen der Sprachenzentren (siehe untenstehenden Terminplan) von den Schulen abzuschließen. Als Endtermin ist der 31. Jänner 2008 einzutragen. Die Werkverträge hingegen werden vom Pädagogischen Institut abgeschlossen. Außerdem schließt das Pädagogische Institut Arbeitsverträge mit Interkulturellen Mediatoren ab, die den Schulen über die Sprachenzentren zur Verfügung gestellt werden.

Außerdem sind beim Einsatz dieser Personalressourcen die neuen Richtlinien der Landesregierung im Konzept für Zentren zur Förderung der Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund zu beachten. Demgemäß sollen sich Schulen (auch unter Einbeziehung des Kindergartens und der Berufsschule) zu Netzwerken zusammenschließen, um nach Möglichkeit gemeinsame Angebote zu organisieren. Dabei finden die Schulen auch Unterstützung von den Koordinatorinnen der Sprachenzentren:

Namen und Bezirk der Koordinatorinnen (*)

Plagg Waltraud	Schlanders
Tonsern Christine	Meran
Caser Manuela	Bozen
Gall Prader Maria	Brixen
Kurz Sabine	Bruneck
Anrather Irmgard	Unterland

(*) Die Kontaktadressen werden so bald als möglich bekannt gegeben.

Für eine erste Aussprache zwischen den Schulführungskräften mit der jeweiligen Koordinatorin werden auf Bezirksebene folgende Treffen organisiert. Die Schulführungskräfte sollen dabei nach Möglichkeit schon einen Vorschlag mitbringen, wie die zugewiesenen Stunden verwendet werden sollen.

Termine

Bruneck	12.09.2007, 9.00-11.00 Uhr	Seminarraum Mikado, Schulzone Bruneck
Brixen	12.09.2007, 14.00-16.00 Uhr	Grundschule „Vinzenz Goller“, Aula Magna
Bozen	14.09.2007, 9.00-11.00 Uhr	Mittelschule „Albert Schweitzer“
Meran	12.09.2007, 14.00-16.00 Uhr	Esplanade, Medienraum 6. Stock
Unterland	14.09.2007, 9.00-11.00 Uhr	Grundschulsprengel Neumarkt, Bibliothek
Schlanders	12.09.2007, 9.00-11.00 Uhr	Realgymnasium Schlanders



Bei der Zuweisung der Personalressourcen wurden alle Anträge berücksichtigt, die bis 4. September 2007 eingereicht wurden. Neue Anträge können laufend an das Amt für Schulverwaltung gestellt werden. Die nächste Sitzung der für die Verteilung der Personalressourcen zuständigen Kommission wird am 19. September 2007 sein.

Für Fragen stehen folgende Personen zur Verfügung:

Dr. Ferdinand Patscheider (Tel. 0471/417245) und Dr. Inge Niederfriniger (Tel. 0471/417241): für Fragen im organisatorischen und pädagogisch/didaktischen Bereich.

Dr. Alois Mair (0417/417554) und Dr. Wolfgang Oberparleiter (0471/417550): für Fragen im rechtlichen Bereich.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Wolfgang Oberparleiter | **Amtsdirektor**

Anlage